

Assessment Schedule – 2020

French: Demonstrate understanding of a variety of spoken French texts on familiar matters (91118)

Assessment Criteria

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<p><i>Demonstrating understanding</i> involves making meaning of relevant information, ideas, and/or opinions in the texts.</p> <p>Responses as a whole show an understanding of the general meaning (gist) of the texts.</p>	<p><i>Demonstrating clear understanding</i> involves selecting relevant information, ideas, and/or opinions from the texts and communicating them unambiguously.</p> <p>Responses as a whole show a clear understanding of the content of the texts. Information is selected and connected to provide responses supported by relevant detailed examples from the texts.</p>	<p><i>Demonstrating thorough understanding</i> involves expanding on relevant information, ideas, and/or opinions, with supporting detail, to show understanding of the meanings or conclusions implied within the texts.</p> <p>Responses as a whole show a comprehensive understanding of the content and underlying meaning of the texts, including nuance and meanings not obviously stated in the texts.</p>

Evidence

N1	N2	A3	A4	M5	M6	E7	E8
Shows very little understanding and does not communicate the general meaning of the text.	Shows little understanding and does not communicate the general meaning of the text.	Demonstrates some understanding and communicates some of the general meaning of the text.	Demonstrates understanding and communicates the general meaning of the text.	Demonstrates clear understanding and unambiguously communicates some of the meaning by selecting and using relevant supporting detail from the text.	Demonstrates clear understanding and unambiguously communicates most of the meaning by selecting and using relevant supporting detail from the text.	Demonstrates thorough understanding and communicates some of the implied meanings by providing supporting detail from the text to justify conclusions.	Demonstrates thorough understanding and communicates most of the implied meanings by providing supporting detail from the text to fully justify conclusions.

N0 = No response; no relevant evidence.

Cut Scores

Not Achieved	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
0 – 7	8 – 13	14 – 18	19 – 24

Sample Evidence

What follows is not a complete list of all acceptable responses, nor is it an indication of the exact wording required.

Assessment judgments are based on the level of understanding shown, rather than knowledge of individual lexical items.

Quoting or direct translation alone are not sufficient evidence that the candidate understands the meaning of the text **clearly** or **thoroughly**.

The overall grade for a question must be judged after considering how much of the text as a whole has been understood, and to what depth. Refer to the Evidence statements above.

Question ONE	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<p><i>(a) Possible evidence to support the candidate's opinions of the events Christophe and Nadine propose.</i></p>	<p><i>The candidate may decide for or against attending either event, but is expected to demonstrate understanding of the passage in their answer.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • I would like to go to the events, as I enjoy films and music. • I am interested in world events and personal stories about young people from different countries. • I don't have much money, so the documentary might be better than the concert, as it is less expensive. I would enjoy both events. 	<ul style="list-style-type: none"> • I would like to go to the film and the concert, as I enjoy cultural and musical events. • I am interested in world events and personal stories about young people from different countries. • The documentary might be better than the concert, as it is less expensive. I enjoy listening to some African music genres, so Corneille's show would interest me a lot. • I am also environmentally friendly, so the fact the children in the documentary are trying to save the world would make me want to see it also. I would like to go to both events for these reasons. 	<ul style="list-style-type: none"> • I would like to go both to the film and the concert, as I enjoy cultural and musical events. I am interested in world events and personal stories about young people from different countries. • The documentary would provide a form of escapism, as these are issues that go beyond my own life. • I enjoy listening to some African music genres, so Corneille's show would interest me a lot. However, I am also environmentally friendly, so the fact the children in the documentary are trying to save the world would make me want to see it. I think their efforts to volunteer and help the homeless are equally impressive. I would like to go to the events for these reasons.

<p>(b) Possible evidence indicating understanding of which activity Christophe and Nadine are likely to choose, and why.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Christophe’s suggestion is to see a film at the cinema. It is called <i>Demain est à nous</i>. It is about eight children with projects to save the planet. One is a French boy who is buying things for people who live on the streets. • Nadine’s suggestion is to attend a concert by a musician called Corneille. He lives in Quebec, but his parents’ country is Rwanda. There was genocide there in 1994 and Corneille left afterwards to start a musical career in Canada. • Nadine likes the positive message in the music. There is also a feeling of optimism in his songs. • They are likely to choose the film. Christophe doesn’t like R&B, and thinks concerts are too expensive. 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Tomorrow is Ours – Demain est à nous</i> is a documentary about eight children who have projects to make the world better and to save the planet. One example is a 12-year-old French boy who sells drawings to buy things for people who live on the streets. • What Nadine likes the most about him is that his music expresses a positive message. • Despite the bad start to his life, he has not fallen into anger or depression. He has a feeling of optimism in his songs. • They are likely to choose to go to the documentary. Nadine does say that Corneille is only playing one concert, but Christophe doesn’t like R&B music and thinks concerts are expensive. • Nadine shows some interest in the film when she says “Incredible!” after Christophe’s description. This makes me think Nadine will be persuaded to change her mind. 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Tomorrow is Ours – Demain est à nous</i> tells the story of eight children throughout the world who are trying to improve their communities. One of the children is a 12-year-old French boy who is selling his own drawings to buy food for homeless people. A film about young children striving to make such a positive impact seems inspiring. • Nadine’s suggestion is to attend a concert by R&B singer Corneille. He lives in Quebec but spent most of his childhood in Rwanda, the country of his parents. Sadly, when he was 17, his whole family was killed during the Rwandan genocide in 1994. He had to leave his country quickly. Later, he started his musical career in Canada. • Nadine likes that despite the pain and grief of his early life, he hasn’t fallen into anger or depression, and he shares a feeling of optimism through his songs. The singer’s incredible back story, in addition to the positive message in his music, would make this a really appealing option.
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Question TWO	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<p><i>(a) Possible evidence showing understanding of how Claire is feeling and what she wants to find out by writing to the Healthy Lives radio show.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Claire is sad. She doesn't understand why, as she has friends, and excellent marks at school. • She wants to find out how to be happy. 	<ul style="list-style-type: none"> • Claire is really sad. She doesn't understand why, because she has lots to be happy about, such as friends, excellent marks at school, and parents who love her. • She wants to find out what to do to find happiness. 	<ul style="list-style-type: none"> • Claire is really sad. She doesn't understand her own feelings, as she has every reason to be happy, such as: friends, excellent marks at school, an ability to be social when she needs to, and parents who love her. Not having any real reason to feel bad troubles her. She feels like there is something missing in her life, and she wants to know how to find happiness.
<p><i>(b) Possible evidence showing understanding of what the radio host recommends, and why.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • The radio host recommends Claire read a book about happiness. • Happiness can be learnt. • Scientists have shown that people who meditate have stronger feelings of happiness. 	<ul style="list-style-type: none"> • The radio host recommends Claire buy and read a book about happiness written by Matthieu Ricard, which says happiness is not something you have, but something you learn, just like you would learn to ride a bike. • Do meditation, because the advantages of meditating have been proven scientifically. Images of the brain show people who meditate have stronger feelings of happiness. 	<ul style="list-style-type: none"> • The radio host recommends Claire buy and read a book about happiness, because it explains that happiness is not something you have or something you find, but rather something you learn. The idea is that happiness can be achieved through meditation, which develops an internal way of being independent of external problems. The radio host also makes this recommendation because there is apparent proof it is effective. Scientific studies have used brain imaging to show that the activation of areas of the brain connected with feelings of happiness is stronger in expert meditators than in ordinary people.

Question THREE	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<p><i>(a) Possible evidence showing understanding of why Mikaera decided to start a career selling cured meats.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Mikaera grew up on a farm. • He learnt about charcuterie in France. • He wanted to work for himself. • He knew how to make traditional recipes for his family. 	<ul style="list-style-type: none"> • His farming background, combined with his dream of becoming a butcher, helped him to decide. • He also spent time at a university in France and learnt about charcuterie and uses this skill in his business. • He wanted to bring back traditional French specialities for his family to enjoy in New Zealand. • He set up his own business because he wanted to work for himself and he knew how to work hard. 	<ul style="list-style-type: none"> • Mikaera has lived on a farm, and when he was younger, he dreamt of becoming a butcher. • When he went to France (to play rugby), he discovered his passion for curing meat and spent two years at university learning this culinary art. • When he returned to New Zealand, he wanted his children to continue to eat as they had in France (and to be able to support them). He set up his own business, as he wanted to work for himself and he knew how to work hard. • These experiences inspired him to make traditional specialties, such as liver paste – products that provided for his family and combined his Kiwi upbringing and his French cultural experience.
<p><i>(b) Possible evidence showing understanding of why Mikaera's business is likely to be successful.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • The products might become as popular in New Zealand as they are in France. • Mikaera's own children like them. • The traditional method is respected by French people, so it should be popular. 	<ul style="list-style-type: none"> • His wife says bread with liver pâté is a popular snack in France. • His own daughters love the products and eat them in their lunches. • The French say Mikaera's products are as good as their traditional recipes. • The kitchen doesn't use artificial products, but only quality ingredients. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kiwis might embrace these French products, as the French do liver pâté. • Mikaera's daughters love his products and eat them in sandwiches at school in New Zealand, even more often than they did in France. • French people say the products are as good as their grandmothers' recipes. They are made using traditional methods, which have returned to fashion in France. • The business doesn't use artificial products, but quality ingredients, so it should be popular, as consumers appreciate quality products. • One can relate to the business, although it is exotic; it is inspired by a Kiwi childhood and French culture.